

[意]埃得蒙多·德·亚米契斯/著
夏丏尊/译

百年
素质
教育
经典

爱的教育

Coure

一部令
全世界亿万万人
感动的伟大作品

发行上亿册，畅销100多年
被翻译为几十种文字
风行全球 脍炙人口

中国人口出版社

[意]埃得蒙多·德·亚米契斯/著
夏丏尊/译



中国人口出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱的教育/ (意) 亚米契斯著; 夏丏尊译. —北京: 中国人口出版社, 2008. 1

(百年素质教育经典)

ISBN 978 - 7 - 80202 - 571 - 4

I. 爱… II. ①亚…②夏… III. 儿童文学—日记体小说—意大利—近代 IV. I564. 84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 186507 号

爱的教育

[意]埃得蒙多·德·亚米契斯 著 夏丏尊 译

出版发行	中国人口出版社
印 刷	北京金马印刷厂
开 本	720 × 980 1/16
印 张	21.75 插 页 1
字 数	440 千字
版 次	2008 年 3 月第 1 版
印 次	2008 年 3 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978 - 7 - 80202 - 571 - 4/G · 397
定 价	29.80 元

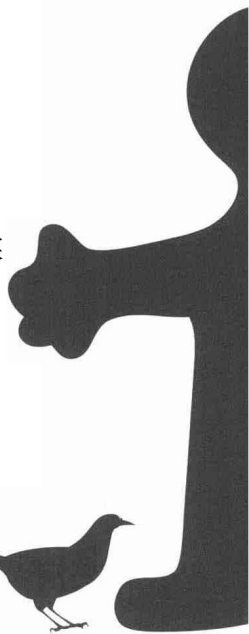
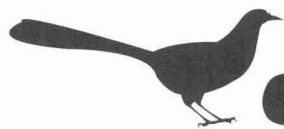
社 长	陶庆军
电子信箱	chinaphouse@163.net
电 话	(010)83519390
传 真	(010)83519401
地 址	北京市宣武区广安门南街 80 号中加大厦
邮 编	100054

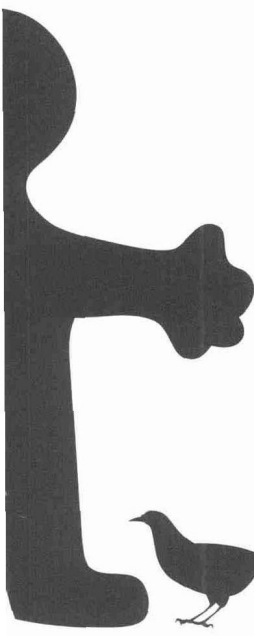
版权所有 侵权必究 质量问题 随时退换



这套丛书是世界教育领域的奠基之作
是世界儿童教育史上的奇书
改变了全世界人对孩子教育的理念，重塑了各个民族
为后世定下了全新的教育基调
也为一代一代人的成长提供了科学的路线图

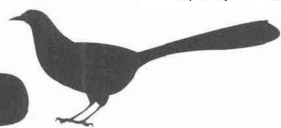
这些宏伟巨著在漫长的历史长河中
一直裹夹在洛阳纸贵的风潮中
以其卓越的儿童教育理念
成就着世界的精英，推动着人类的进步





丛书提供的家教秘诀是：

让孩子有一个充满爱的家，给孩子营造最好的生长环境，保持孩子的健康心情，抓住孩子的兴趣教孩子学习，在游戏中培养孩子的各种能力，培养孩子好的性格，鼓励孩子做一个诚实正直的人，理解和尊重孩子，让孩子在赏识中前进，陶冶孩子的品行，教会孩子如何与人相处，锻炼孩子的意志，让孩子养成良好的习惯，让孩子对生活拥有美的感觉。





译者序

这书给我以卢梭《爱弥儿》、裴斯泰洛齐《醉人之妻》以上的感动。我在四年前始得此书的日译本，记得曾流了泪三日夜读毕，就是后来在翻译或随便阅读时，还深深地感到刺激，不觉眼睛润湿。这不是悲哀的眼泪，乃是惭愧和感激的眼泪。除了人的资格以外，我在家中早已是二子二女的父亲，在教育界是执过十余年教鞭的教师。平日为人父为师的态度，读了这书好像丑女见了美人，自己难堪起来，不觉惭愧了流泪。书中叙述亲子之爱，师生之情，朋友之谊，乡国之感，社会之同情，都已近于理想的世界，虽是幻影，使人读了觉到理想世界的情味，以为世间要如此才好。于是不觉就感激了流泪。

这书一般被认为是有名的儿童读物，但我以为不但儿童应读，实可作为普通的读物。特别地应介绍给与儿童有直接关系的父母教师们，叫大家流些惭愧或感激之泪。

学校教育到了现在，真空虚极了。单从外形的制度上、方法上，走马灯似的更变迎合，而于教育的生命的某物，从未闻有人培养顾及。好像掘池，有人说四方形好，有人又说圆形好，朝三暮四地改个不休，而于池的所以为池的要素的水，反无人注意。教育上的水是什么？就是情，就是爱。教育没有了情爱，就成了无水的池，任你四方形也罢，圆形也罢，总逃不了一个空虚。

因了这种种，早想把这书翻译。多忙的结果，延至去年夏季，正想鼓兴开译，不幸我唯一的妹因难产亡了。于是心灰意懒地就仍然延搁起来。既而，心念一转，发了为纪念亡妹而译这书的决心，这才偷闲执笔，在《东方杂志》连载。中途因忙和病，又中断了几次，等全稿告成，已在亡妹周忌后了。

这书原名《考莱》，意大利语是“心”的意思。原书在一九零四年已三百版，各国大概都有译本，书名却不一致。我所有的是日译本和英译本，英



译本虽仍作《考莱》，下又标《一个意大利小学生的日记》几字，日译本改称《爱的学校》（日译本曾见两种，一种名《真心》，忘其译者，我所有的是三浦修吾氏译，名《爱的学校》的）。如用《考莱》原名，在我国不能表出内容，《一个意大利小学生的日记》，似不及《爱的学校》来得简单。但因书中所叙述的不但是学校，连社会及家庭的情形都有，所以又以己意改名《爱的教育》。这书原是描写情育的，原想用《感情教育》作书名，后来恐与法国佛罗贝尔的小说《感情教育》混同，就弃置了。

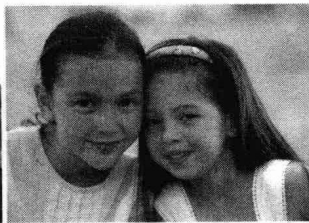
译文虽曾对照日、英两种译本，勉求忠实，但以儿童读物而论，殊愧未能流利生动，很有须加以推敲的地方。可是遗憾得很，在我现在实已无此工夫和能力。此次重排为单行本时，除草草重读一过，把初刷误植处改正外，只好静待读者批评了。

《东方杂志》记者胡愈之君，关于本书的出版，曾给予不少的助力，邻人刘薰宇君，朱佩弦君，是本书最初的爱读者，每期稿成即来阅读，为尽校正之劳；封面及插画，是邻人丰子恺君的手笔，都足使我不忘。

夏丏尊

刊开明书店版《爱的教育》

1924年10月1日



第一 十月

- 始业日 十七日/1
 我们的先生 十八日/2
 灾难 二十一日/3
 格拉勃利亚的小孩 二十二日/4
 同窗朋友 二十五日/5
 义侠的行为 二十六日/6
 我的女先生 二十七日/7
 贫民窟 二十八日/9
 学校 二十八日/10
 少年爱国者（每月例话）/11

第二 十一月

- 烟囱扫除人 十一月一日/13
 万灵节 二日/14
 好友卡隆 四日/15
 卖炭者与绅士 七日/16
 弟弟的女先生 十日/17

我的母亲	十日/19
朋友可莱谛	十三日/20
校长先生	十八日/22
兵士	二十二日/24
耐利的保护者	二十三日/25
级长	十五日/26
少年侦探（每月例话）	/27
贫民	二十九日/30

第三 十二月

商人	一日/32
虚荣心	五日/33
初雪	十日/34
“小石匠”	十一日/35
雪球	十六日/36
女教师	十七日/38
访问负伤者	十八日/39
少年笔耕（每月例话）	/40
坚忍心	二十八日/45
感恩	三十一日/46

第四 一月

助教师	四日/48
斯带地的图书室	/49

铁匠的儿子	50
友人的来访	十日/51
维多利亚·爱马努爱列王的大葬	十七日/52
勿兰谛的斥退	二十一日/53
少年鼓手（每月例话）	/55
爱国	二十四日/60
嫉妒	二十五日/61
勿兰谛的母亲	二十八日/62
希望	二十九日/63

第五 二月

奖牌授予	四日/65
决心	五日/66
玩具的火车	十日/67
傲慢	十一日/69
劳动者的负伤	十五日/70
囚犯	十七日/71
爸爸的看护者（每月例话）	/73
铁工场	十八日/79
小小的卖艺者	二十日/81
谢肉节的最后一天	二十一日/83
盲孩	二十四日/85
病中的先生	二十五日/89
街路	二十五日/90

第六 三月

- 夜学校 二日/92
相打 五日/93
学生的父母 六日/95
七十八号的犯人 八日/96
小孩的死亡 十三日/97
三月十四日的前一夜/98
奖品授予式 十四日/99
争吵 二十日/102
我的姐姐 二十四日/104
洛马格那的血（每月例话）/105
病床中的“小石匠” 二十八日/110
卡华伯爵 二十九日/112

第七 四月

- 春 一日/114
温塔尔脱王 三日/115
幼儿院 四日/118
体操 五日/120
父亲的先生 十三日/122
痊愈 二十日/129
劳动者中有朋友 二十日/130
卡隆的母亲 二十八日/131
寇塞贝·马志尼 二十九日/132
少年受勋章（每月例话）/133

第八 五月

- 畸形儿 五日/136
- 牺牲 九日/137
- 火灾 十一日/139
- 六千英里寻母（每月例话）/141
- 夏 二十四日/163
- 诗/164
- 聋哑 二十八日/165

第九 六月

- 格里勃尔第将军 三日/172
- 军队 十一日/173
- 意大利 十四日/174
- 九十度的炎暑 十六日/175
- 我的父亲 十七日/176
- 乡野远足 十九日/177
- 劳动者的奖品授予式 二十五日/179
- 女先生之死 二十七日/181
- 感谢 二十八日/182
- 难船（最后的每月例话）/183

第十 七月

母亲的末后一页 一日/188

测验 四日/189

最后的测验 七日/190

告别 十日/192

续爱的教育

孟德格查

译者序/夏丏尊

第一

一 安利柯的失败/197

二 去吧/199

三 自然的怀里/200

四 大海样襟怀的舅父/201

第二

一 舅父的学校/204

二 拉普兰特产的大麦/206

三 犬麦 夏水仙 石刁柏/207

第三

- 一 远足与舅父的追怀/210
- 二 决心/213
- 三 善行历的做法/215

第四

- 一 犬与人/223
- 二 英国的孩子是不哭的/226

第五

- 一 舅父的感慨/228
- 二 糊涂侯爵的故事/230

第六

- 一 什么是作文题/233
- 二 这才是作文的好题目/233
- 三 想吹熄太阳的小孩/235

第七

- 一 种诗的人/237
- 二 全世界的纪念/239
- 三 珍重的手帕和袜子/240

第八

- 一 纪念的草木/243
- 二 解语的草木/244
- 三 美丽的赛尔维亚/245
- 四 威尼斯的金币与犏牛儿/246
- 五 可爱的耐帕尔柑与深山之花/249
- 六 “猪肉馒头”与悲壮的追怀/251
- 七 别怕死/255

第九

- 一 伟大的国民性的大教训/257
- 二 独立自主/260
- 三 高尚的精神/262
- 四 历史的精神/263

第十

- 一 不知身份/265

二 幸福在何处/269

第十一

- 一 柠檬树与人生/272
- 二 一切的人都应是诗人/274

第十二

- 一 伊普西隆耐的伟大行为/276
- 二 美的感谢/281

第十三

- 一 不幸的少年/283
- 二 不知恩/286

第十四

- 一 海波/289
- 二 人生之波/291
- 三 知人/292

第十五

- 一 真的职业须于儿时选择/296
- 二 错误的生活/297
- 三 须自知/298

第十六

- 一 书信/301
- 二 当日的日记/303
- 三 临别的散步/305

第十七

- 一 序言/308
- 二 关于职业/308
- 三 农夫/310
- 四 船夫/317
- 五 商人/318
- 六 工业家/320
- 七 艺术家/322
- 八 技师/326
- 九 法律家/328
- 十 医生/331